

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



CORDLESS WINDOW VACUUM CLEANER SFR 3.7 B2

(GB)

CORDLESS WINDOW VACUUM CLEANER

Operating instructions

(SE)

BATTERIDRIVEN FÖNSTERTVÄTT

Bruksanvisning

(DE) (AT) (CH)

AKKU-FENSTERSAUGER

Bedienungsanleitung

(FI)

AKKUKÄYTTÖINEN IKKUNANPESIN

Käyttöohje

(PL)

ODKURZACZ DO OKIEN Z AKUMULATOREM

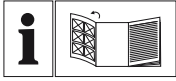
Instrukcja obsługi

IAN 280643

(FI)

(SE)

(PL)



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

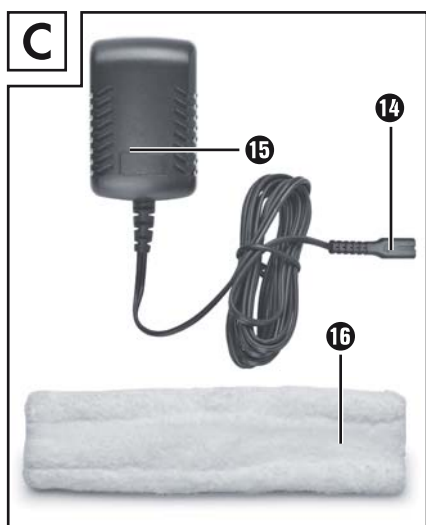
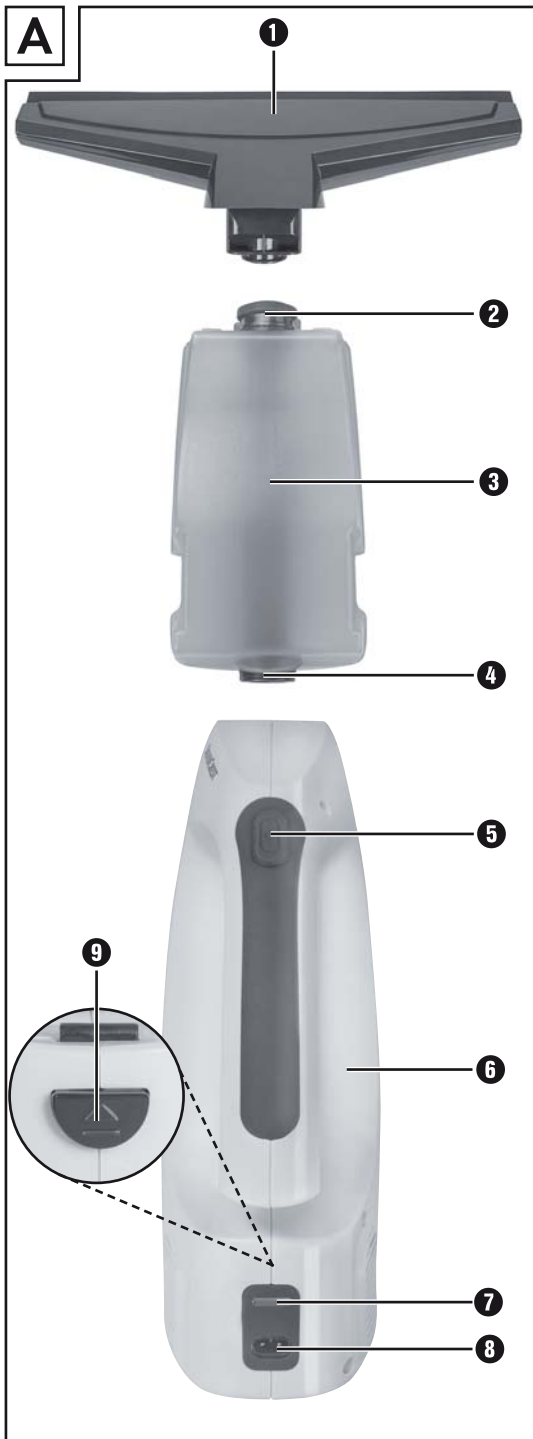
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
FI	Käyttöohje	Sivu	11
SE	Bruksanvisning	Sidan	21
PL	Instrukcja obsługi	Strona	31
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	41



Contents

Introduction	2
Proper use	2
Package contents	2
Appliance description	2
Technical details	2
Safety instructions	3
Prior to first use	6
Assembling the appliance	6
Operation	6
Cleaning	6
Vacuuming	6
Charging the appliance	6
Cleaning and care	7
Cleaning the spray bottle	7
Washing the microfibre cover	7
Cleaning the appliance	7
Storage	8
Troubleshooting	8
Disposal	9
Kompernass Handels GmbH warranty	9
Service	10
Importer	10

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are a constituent of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

The product is to be used exclusively for simultaneously squeegeeing and vacuuming water from smooth surfaces such as windows. This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Not to be used for commercial purposes.

Package contents

Cordless Window Vacuum Cleaner
Charger
Spray bottle
2 Microfibre cover
Operating instructions

NOTE

Check the contents for completeness and damage directly after unpacking. Contact Customer Services if necessary.

Appliance description

- 1 Vacuum attachment
- 2 Nozzle
- 3 Dirt container
- 4 Slanted side of the blue rod
- 5 On/Off switch
- 6 Motor unit
- 7 Control lamp
- 8 Charging socket
- 9 Release button
- 10 Wiping attachment
- 11 Spray nozzle
- 12 Positioning ring
- 13 Water container
- 14 Connecting jack
- 15 Charger
- 16 Microfibre cover

Technical details

Charger

Input: 100 - 240 V ~, 50/60 Hz, 0.2 A

Output: 5.5 V  direct current, 0.6 A


Manufacturer: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.

Type designation: DK5-055-0600-EU

Protection class: II / 

Appliance

Power consumption: 12 W

Input voltage/current: 5.5 V  600 mA

Battery working voltage: 3.7 V     

Batteries: Lithium ion battery 1300 mAh

Operating time with full battery charge: approx. 24 min.

Charging time

for empty battery: approx. 2.5 hours

Protection class: IPX4

(protection against all-round splashes)

Safety instructions** DANGER – RISK OF ELECTRICAL SHOCK!**

- ▶ Do not charge or use the appliance outdoors.
- ▶ Never use the appliance if the cable, plug or casing are damaged.
- ▶ To avoid risks, arrange to have damaged power cables and/or plugs replaced as soon as possible by a qualified specialist.
- ▶ Have all repairs carried out by a specialist workshop. Under no circumstances should you open the appliance yourself. Repairs that are not carried out by a specialist workshop could lead to physical injuries.
- ▶ Before switching on the appliance, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage indicated in the technical data for the appliance.
- ▶ Never touch the power supply or the appliance with wet or damp hands.
- ▶ Do not use the power supply with an extension cable; connect the power adapter directly to a power socket.



Do not use the charger outside!



NEVER immerse the appliance in water or other liquids!
You could receive a fatal electric shock if residual liquids come into contact with live components during operation.

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Do not change any accessories while the appliance is switched on.
- ▶ Do not use the appliance for vacuuming up sharp objects or broken glass.
- ▶ Never vacuum up burning matches, glowing ashes or cigarette butts.
- ▶ Do not use the appliance for vacuuming up chemical products, stone dust, gypsum, cement or similar particles.
- ▶ This appliance is not suitable for use with inflammable and explosive substances or chemical and aggressive liquids.
- ▶ Always store the appliance indoors. To prevent accidents, keep the appliance in a dry location when not in use.
- ▶ Under extreme conditions, leaks in the battery cells may occur. In the event that battery fluid comes into contact with skin or eyes, the affected area must be rinsed off with water immediately. Contact a physician.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Children must not play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Use only accessories recommended by the manufacturer.
- ▶ The mains adapter may not be used for other purposes.
- ▶ Always grip the power plug to disconnect the appliance from the power supply.
- ▶ Do not place the appliance next to radiators, ovens or other heated devices or surfaces.
- ▶ Always make certain that the ventilation slits are not obstructed. A blocked ventilation circuit can result in overheating and damage to the appliance.
- ▶ This product contains rechargeable batteries. Do not throw the batteries into a fire and do not subject them to high temperatures. There is a risk of explosion!
- ▶ Do not use the mains adapter for a different product and do not attempt to charge this appliance with a different mains adapter. Use only the mains adapter supplied with this appliance.
- ▶ Never try to recharge non-rechargeable batteries.

Prior to first use

Assembling the appliance

- 1) Remove all packaging materials from the appliance.
- 2) Push the vacuum attachment **1** onto the motor unit **6**.

NOTE

- ▶ The appliance batteries are not charged on delivery. Before using the appliance for the first time, the batteries must be charged for 2.5 hours.

- 3) Charge the appliance (see Chapter "Charging the appliance").

The appliance is now ready for use.

Operation

ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Do not use foaming, corrosive, aggressive, abrasive or chemical cleaning agents. These can damage the appliance.

Cleaning

- 1) Set the tip of the spray nozzle **11** to STREAM (jet) or SPRAY (fine water mist).
- 2) Attach the spray nozzle **11** to the wiping attachment **10**.
- 3) Place the positioning ring **12** over the tube and push it into the wiping attachment **10** so that it clicks into place. The spray nozzle **11** is now enclosed by the wiping attachment **10** and the positioning ring **12**.
- 4) Fill the spray bottle with water and, if desired, with a cleaning agent suitable for window cleaning **13**.
- 5) Screw the spray nozzle **11** with the fitted wiping attachment **10** onto the spray bottle **13**.
- 6) Pull the microfibre attachment **16** over the retainer on the wiping attachment **10** and secure it with the velcro fastener.
- 7) Spray the surface that you wish to clean.
- 8) Using the microfibre attachment, **16** wipe over the sprayed areas and loosen any stubborn dirt.

Vacuuming

- 1) Press the on/off switch **5**. The indicator light **7** lights up red.

NOTE

- ▶ If the indicator light **7** flashes red during use, this indicates that the appliance needs to be charged (see chapter on "Charging the appliance").

- 2) Move the blade of the vacuum attachment **1** slowly from **top to bottom** across the wet surfaces. The moisture is removed and sucked into the dirt container **3**.

NOTE

- ▶ Never drag the blade sideways across wet surfaces. Doing so prevents the water from being vacuumed up; instead, it runs off the side of the blade.

- 3) After you have finished a section, always start again at the top.

ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Only continue working until the MAX mark on the dirt container **3** is reached. Then switch off the appliance and empty the dirt container **3**:
Remove the plug on the dirt container **3**.
Pour away the dirty water and reclose the dirt container **3**. You can then resume working.
- 4) Once the entire surface is dry, press the on/off switch **5** again to switch the appliance off. The indicator light **7** goes out.
 - 5) If necessary, dry off any streaks or remaining moisture on the surface with a dry cloth.

Charging the appliance

NOTE

- ▶ Ensure that the appliance is switched off before starting to charge the batteries.

- To charge the appliance, connect the charger **15** to a mains socket and insert the connecting jack **14** into the charging socket **8** on the motor unit **6**. The indicator light **7** lights up red. When the appliance is fully charged, the indicator light **7** lights up green.

NOTE

- ▶ Only recharge the batteries when the suction power of the appliance is noticeably weaker and the red indicator light **7** is flashing red.

Cleaning and care

⚠ DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Prior to cleaning, disconnect the appliance from the charger **15**! Risk of electric shock!

ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Do not use abrasive or aggressive cleaning materials. These could damage the surface of the appliance!

Cleaning the spray bottle

- Open the spray bottle and empty contents. Remove the microfibre cover **16**. Wipe the components of the spray bottle with a damp cloth; if necessary, use a little mild detergent on the cloth.

Washing the microfibre cover

- 🧺 **60** The microfibre cover **16** can be machine-washed at 60°C. Do not use any fabric conditioner as this significantly reduces the cleaning power of the microfibres.



Do not bleach the microfibre cover **16**!



Do not tumble dry the microfibre cover **16**!



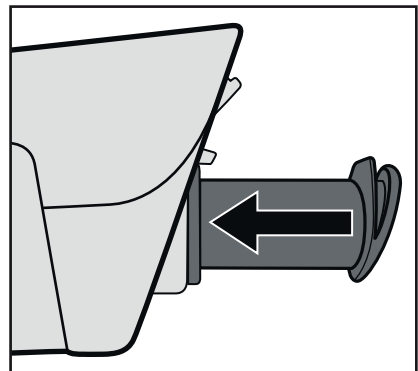
Do not iron the microfibre cover **16**!

Material: 85% polyester / 15% cotton

Cleaning the appliance

For thorough cleaning, disassemble the appliance:

- 1) Press the ridged area on the underside of vacuum attachment **1** and pull the vacuum attachment **1** off the appliance. Clean the vacuum attachment **1** with a damp cloth. If required, use some mild detergent on the cloth.
- 2) Press the release button **9** and remove the dirt container **3** from the motor unit **6**. Turn the blue nozzle **2** at the top end of the dirt container **3** slightly anticlockwise and lift it off. Now you can pull the blue rod downwards out of the dirt container **3**. Rinse the dirt container **3** with fresh water and, if necessary, with a mild detergent.
- 3) Wipe the motor unit **6** off with a damp cloth. If required, use some mild detergent on the cloth. Dry the motor unit **6**.
- 4) Then reassemble the appliance:
 - Push the blue rod back into the dirt container **3**. Make sure that you insert the blue rod correctly: the slanted side of the blue rod **4** must be aligned with the slanted side of the dirt container **3**:



- Fix the blue rod back in place with the nozzle ②. Ensure that the sealing rings are correctly inserted.
 - Replace the dirt container ③ on the motor unit ⑥ by pushing the front part into the motor unit ⑥ and then pushing the rear part downwards so that the dirt container ③ clicks firmly into place.
 - Push the vacuum attachment ① onto the motor unit ⑥.
- Wipe the charger ⑮ with a damp cloth. Ensure that the charger ⑮ is completely dry before reconnecting it to the mains.

Storage

- Store the cleaned appliance in a clean, dust-free and dry location.

Troubleshooting

Defect	Cause	Solution
The appliance is not working.	The appliance is not charged.	Charge the appliance.
	The appliance is defective.	Contact Customer Services.
Streaks keep appearing during cleaning.	The blade is dirty.	Clean the blade.
	The blade is worn.	Remove the blade sideways from the vacuum attachment ①. Moisten the blade at the round end with water or detergent, turn it over and push it back into the vacuum attachment ①.
	Too much cleaning agent has been added.	Use less cleaning agent.
The spray bottle does not work.	There is no water/cleaning agent in the spray bottle.	Refill the spray bottle with water/cleaning agent.
	The spray bottle is defective.	Contact Customer Services.
	The tip of the spray bottle is set to OFF.	Turn the tip to SPRAY or STREAM.

If the malfunction cannot be corrected with the above suggestions, or if you have found some other kind of malfunction, please contact our Customer Service.

Disposal

NOTE

- ▶ The integrated rechargeable battery in this appliance cannot be removed for disposal.



Never dispose of the appliance in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 280643

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Sisällysluettelo

Johdanto	12
Määräystenmukainen käyttö	12
Toimituslaajuus	12
Laitteen kuvaus	12
Tekniset tiedot	12
Turvallisuusohjeet	13
Ennen ensimmäistä käyttöönottoa	16
Laitteen kokoaminen	16
Käyttö	16
Puhdistaminen	16
Imeminen	16
Laitteen lataaminen	16
Puhdistus ja hoito	17
Suihkepullon puhdistaminen	17
Mikrokuituliinan peseminen	17
Laitteen puhdistaminen	17
Säilytys	18
Vian korjaus	18
Hävittäminen	19
Kompernass Handels GmbH:n takuu	19
Huolto	20
Maahantuoja	20

Johdanto

Onnitelut uuden laitteen hankinnasta.

Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan veden poistamiseen ja samanaikaiseen imemiseen tasaisilla pinnoilla, esim. ikkunoissa. Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön. Älä käytä sitä ammatitarkoituksiin.

Toimituslaajuus

Akkukäyttöinen ikkunanpesin

Latauslaite

Suihkepullo

2 Mikrokuituliina

Käyttöohje

OHJE

Tarkista toimituksen täydellisyys ja mahdolliset vauriot heti, kun olet purkanut laitteen pakkauksesta. Käännä tarvittaessa huollon puoleen.

Laitteen kuvaus

- 1 Imuosa
- 2 Sulkuulppa
- 3 Likasäiliö
- 4 Sinisen puikon viisto sivu
- 5 Virtakytkin
- 6 Moottoriosa
- 7 Merkkivalo
- 8 Latausliitäntä
- 9 Vapautuspainike
- 10 Pyyhinosa
- 11 Suihkepää
- 12 Kiinnitysrenkas
- 13 Vesisäiliö
- 14 Liitospistoke
- 15 Latauslaite
- 16 Mikrokuituliina

Tekniset tiedot

Latauslaite

Tulo: 100 - 240 V ~, 50 / 60 Hz, 0,2 A

Lähtö: 5,5 V  tasavirta, 0,6 A


Valmistaja: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.




Tyypimerkintä: DK5-055-0600-EU

Suojaluokka: II / 

Laite

Tehontarve: 12 W

Tulojännite/-virta: 5,5 V  600 mA

Akku - työjännite: 3,7 V   

Akku - litiumioniakku 1300 mAh

Käyttöaika täydellä akkulatauksella: n. 24 min

Latausaika tyhjällä akulla: n. 2,5 tuntia

Kotelointiluokitus: IPX4

(Suojattu kaikista suunnista tulevalta roiskevedeltä)

Turvallisuusohjeet**⚠ VAARA - SÄHKÖISKU!**

- ▶ Älä lataa tai käytä tätä laitetta ulkotiloissa.
- ▶ Älä käytä laitetta, jos johto, pistoke tai kotelo on vaurioitunut.
- ▶ Anna valtuutetun ammattihenkilöstön vaihtaa vaurioitunut verkkojohto tai verkkopistoke välittömästi uuteen vaarojen välttämiseksi.
- ▶ Anna korjaukset ainoastaan alan ammattikorjaamon tehtäväksi. Älä missään tapauksessa avaa laitteen koteloa itse. Muut kuin alan yrityksen suorittamat korjaukset voivat johtaa loukkaantumisiin.
- ▶ Tarkista ennen laitteen käynnistämistä, että verkkojännite vastaa laitteen teknisiin tietoihin kirjattua jännitettä.
- ▶ Älä tartu verkkolaitteeseen äläkä itse laitteeseen, jos kätesi ovat märät.
- ▶ Älä käytä verkkolaitetta jatkojohdon kanssa, vaan liitä verkkolaite suoraan pistorasiaan.



Älä käytä laturia ulkona!



Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin!
Nesteen pääseminen käytön aikana laitteen jännitettä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun ja siten hengenvaaran.

⚠ VAROITUS - LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Älä vaihda osia laitteen ollessa käytössä.
- ▶ Älä käytä laitetta terävien esineiden tai lasinsirujen imurointiin.
- ▶ Älä koskaan imuroi palavia tulitikkuja, hehkuvaa tuhkaa tai tupakantumppeja.
- ▶ Älä käytä laitetta kemiallisten tuotteiden, kivipölyn, kipsin, sementin tai muiden vastaavien hiukkasten imurointiin.
- ▶ Laitte ei sovellu syttyvien tai räjähtävien aineiden, eikä kemiallisten ja voimakkaiden nestemäisten aineiden imuroimiseen.
- ▶ Säilytä laitetta aina sisätiloissa. Vältä tapaturmia säilyttämällä laitetta käytön jälkeen kuivassa paikassa.
- ▶ Ääriolosuhteissa akkukenoissa saattaa esiintyä vuotoja. Jos vuotanutta nestettä joutuu iholle tai silmiin, huuhtelee kyseinen kohta välittömästi puhtaalla vedellä. Hakeudu lääkäriin.
- ▶ Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset sekä rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai puutteellisen kokemuksen ja/tai tiedon omaavat henkilöt, kun heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä, ja he ovat ymmärtäneet käytöstä aiheutuvat vaarat.
- ▶ Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- ▶ Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.

HUOMIO - AINEELLISET VAHINGOT!

- ▶ Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia lisäosia.
- ▶ Verkkolaitetta ei saa käyttää muihin tarkoituksiin.
- ▶ Irrota laite virtalähteestä aina pistokkeesta vetämällä.
- ▶ Älä aseta laitetta lämpöpattereiden, leivinuunien tai muiden lämmitettyjen laitteiden tai pintojen viereen.
- ▶ Varmista, etteivät tuuletusaukot ole peitettynä. Jos tuuletusaukot on peitetty, laite saattaa ylikuumeta ja vaurioitua.
- ▶ Tämä tuote sisältää ladattavat akut. Älä heitä akkuja tuleen äläkä altista niitä korkeille lämpötiloille. Räjähdysvaara!
- ▶ Älä käytä verkkolaitetta muissa tuotteissa, äläkä yritä ladata laitetta toisessa latauslaitteessa. Käytä vain tämän laitteen mukana toimitettua verkkolaitetta.
- ▶ Älä milloinkaan yritä ladata muita kuin uudelleenladattavia akkuja.

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa

Laitteen kokoaminen

- 1) Poista kaikki pakkausmateriaalit laitteesta.
- 2) Työnnä imuosa **1** moottoriosaan **6**.

OHJE

- Laite toimitetaan akut lataamattomina. Akkuja on ladattava 2,5 tuntia ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa.
- 3) Lataa laite (katso luku "Laitteen lataaminen"). Laite on nyt käyttövalmis.

Käyttö

HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- Älä käytä vaahoavia, syövyttäviä, voimakkaita, hankaavia öljyä kemiallisia puhdistusaineita. Ne voivat vahingoittaa laitetta.

Puhdistaminen

- 1) Aseta suihkepään **11** kärki asentoon STREAM (suihku) tai SPRAY (hieno vesisumu).
- 2) Työnnä suihkepää **11** pyyhinosaan **10**.
- 3) Työnnä kiinnitysrenkas **12** letkun päähän ja liitä se pyyhinosaan **10** niin, että se lukittuu paikoilleen. Suihkepää **11** on nyt pyyhinosan **10** ja kiinnitysrenkaan **12** sisällä.
- 4) Täytä suihkepulloon vettä ja tarvittaessa ikkunanpuhdistukseen soveltuvaa puhdistusainetta **13**.
- 5) Kierrä suihkepää **11** ja paikoilleen asetettu pyyhinosa **10** kiinni suihkepulloon **13**.
- 6) Vedä mikrokuituliina **15** pyyhinosassa **10** olevan pidikkeen päälle ja kiinnitä se tarranauhalla.
- 7) Suihkuta puhdistettavat pinnat.
- 8) Pyyhi mikrokuituliinalla **15** suihkutettuja pintoja niin, että pinnoilla oleva lika irtaoo.

Imeminen

- 1) Paina virtakytkintä **5**. Merkkivalo **7** palaa punaisena.

OHJE

- Jos merkkivalo **7** vilkkuu punaisena käytön aikana, laite on ladattava (katso luku "Laitteen lataaminen").
- 2) Kuljeta imuosan **1** kumilastaa märillä pinnoilla hitaasti **ylhäältä alaspäin**. Märkyys kuivataan ja imetään samanaikaisesti likasäiliöön **3**.

OHJE

- Älä koskaan kuljeta kumilastaa märillä pinnoilla sivusuunnassa. Laite ei tällöin ime vettä, vaan vesi valuu kumilastan sivusta.
- 3) Kun olet kuivannut yhden ikkunakaistaleen, aloita uudelleen ikkunan yläreunasta.

HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- Työskentele laitteella vain niin pitkään, kunnes likasäiliön **3** MAX-merkintä on saavutettu. Sammuta sitten laite ja tyhjennä likasäiliö **3**: Avaa likasäiliön **3** tulppa. Tyhjennä likavesi ja sulje likasäiliö **3** uudelleen. Sen jälkeen voit jatkaa työskentelyä.
- 4) Kun kokonainen pinta on kuivattu, sammuta laite painamalla uudelleen virtakytkintä **5**. Merkkivalo **7** sammuu.
 - 5) Pyyhi tarvittaessa mahdolliset raidat tai kosteuspäämät työstettävältä pinnalta kuivalla liinalla.

Laitteen lataaminen

OHJE

- Varmista, että laite on sammutettu, ennen kuin aloitat latauksen.

- Lataa laite liittämällä latauslaite **15** verkkopistorasiaan ja liitä liitospistoke **14** moottorilohkossa **8** olevaan latausliitäntään **6**.
Merkkivalo **7** palaa punaisena.
Kun laite on latautunut, merkkivalo **7** palaa vihreänä.

OHJE

- Lataa akku uudelleen vasta, kun laitteen imuteho heikkenee tuntuvasti ja latauksen merkkivalo **7** vilkkuu punaisena.

Puhdistus ja hoito

⚠ VAARA - SÄHKÖISKU!

- Irrota laite latauslaitteesta **15** aina ennen puhdistamista! Sähköiskun vaara!

HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita puhdistusaineita. Ne voivat vaurioittaa pintaa!

Suihkepullan puhdistaminen

- Avaa suihkepullo ja tyhjennä se. Irrota mikrokuituliina **16**. Pyyhi suihkepullan osat kostealla liinalla.
Käytä tarvittaessa mietoa puhdistusainetta.

Mikrokuituliinan peseminen

- 🧺 **60** Mikrokuituliina **16** voidaan pestä pesukoneessa 60°:ssa. Älä kuitenkaan käytä huuhteluainetta, koska se rajoittaa mikrokuitujen puhdistustehoa huomattavasti.



Älä valkaise mikrokuituliinaa **16**!



Älä kuivaa mikrokuituliinaa **16** kuivausrumussa!



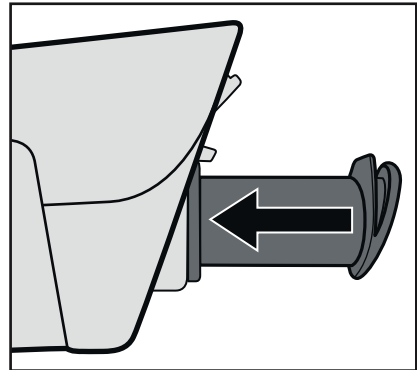
Älä silitä mikrokuituliinaa **16**!

Materiaali: 85 % polyesteriä / 15 % nailonia

Laitteen puhdistaminen

Pura laite osiin laitteen perusteellista puhdistusta varten:

- 1) Paina imuosan **1** alapuolella olevaa uritettua pintaa ja vedä imuosa **1** irti laitteesta. Puhdista imuosa **1** kostealla liinalla. Lisää liinaan tarvittaessa mietoa puhdistusainetta.
- 2) Paina vapautuspainiketta **9** ja irrota likasäiliö **3** moottoriosasta **6**.
Kierrä sinistä sulkutulppaa **2** likasäiliön **3** yläpäässä hieman vastapäivään ja nosta se pois. Nyt voit vetää sinistä puikkoa alaspäin ja pois likasäiliöstä **3**. Huuhtelee likasäiliö **3** puhtaalla vedellä ja tarvittaessa miedolla puhdistusaineella.
- 3) Pyyhi moottoriosaa **6** kostealla liinalla. Lisää liinaan tarvittaessa mietoa puhdistusainetta. Kuivaa moottoriosaa **6**.
- 4) Kokoa laite jälleen:
 - Työnnä sininen puikko takaisin likasäiliöön **3**. Varmista, että asetat sinisen puikon oikein paikalleen: sinisen puikon **4** viiston sivun on oltava samansuuntaisesti likasäiliön **3** viiston reunan kanssa:



- Kiinnitä paikoilleen asetettu sininen puikko jälleen sulkutulpalla ②.
Varmista, että tiivisterenkaat ovat oikein paikoillaan.
- Aseta likasäiliö ③ moottoriosalle ⑥ työntämällä ensin etummainen osa moottoriosaan ⑥ ja työntämällä sitten taaempaa osaa alaspäin niin, että likasäiliö ③ loksahda paikoilleen.
- Työnnä imuosa ① moottoriosalle ⑥

- Pyyhi latauslaite ⑮ kostealla liinalla. Varmista, että latauslaite ⑮ on jälleen täysin kuiva, ennen kuin liität sen uudelleen sähköverkkoon.

Säilytys

- Säilytä puhdistettua laitetta puhtaassa, pölyttömässä ja kuivassa paikassa.

Vian korjaus

Vika	Syy	Ratkaisu
Laitte ei toimi.	Laitetta ei ole ladattu.	Lataa laite.
	Laitte on viallinen.	Käännä huollon puoleen.
Puhdistettaessa syntyy jatkuvasti raitoja.	Kumilasta on likainen.	Puhdista kumilasta.
	Kumilasta on kulunut.	Irrota kumilasta imuosasta ① sivulle vetämällä. Kostuta kumilastan pyörästetty kohta vedellä tai pesuaineella ja työnnä se ylösalaisin takaisin imuosaan ①.
	Puhdistusainetta on annosteltu liikaa.	Käytä hieman vähemmän puhdistusainetta.
Suihkepullo ei toimi.	Suihkepullossa ei ole vettä/puhdistusnestettä.	Täytä suihkepulloon uutta vettä / puhdistusnestettä.
	Suihkepullo on viallinen.	Käännä huollon puoleen.
	Suihkepullon kärki on asetettu OFF-asentoon.	Käännä kärki asentoon SPRAY tai STREAM.

Jos viat eivät korjaudu yllä annetuilla ohjeilla, tai jos havaitset joitakin muita häiriöitä, käänny huoltomme puoleen.

Hävittäminen

OHJE

- Tämän laitteen sisäänrakennettua akkua ei voi irrottaa laitteen hävittämisen yhteydessä.



Älä missään tapauksessa heitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen sekaan. Tämä tuote on sähkö- ja elektroniikkaromusta annetun direktiivin 2012/19/EU alainen.

Anna laite valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuoltolaitoksen hävitettäväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä paikalliseen jätehuoltolaitokseen.



Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan toimittaa paikallisiin kierrätyspisteisiin.

Kompennass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäivämäärästä alkaen. Säilytä alkuperäinen ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset ostokuittia todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, harkintamme mukaan joko korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloitusetta. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostokuitin kanssa kolmen vuoden määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohdasta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuajaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvin osina, tai helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä, akkuja, leivontavuokia tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (esim. IAN 12345) tallessa todisteena ostosta.
- Artikkelinumeron löydät tyyppikilvestä (kaiverrus), käyttöohjeen etusivulta (alhaalla vasemmalla) tai laitteen taka- tai alapuolella olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja ohjelmia.

Huolto

FI **Huolto Suomi**

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 280643

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Innehållsförteckning

Inledning	22
Föreskriven användning	22
Leveransens innehåll	22
Beskrivning	22
Tekniska data	22
Säkerhetsanvisningar	23
Före första användningen	26
Montera produkten	26
Användning	26
Rengöring	26
Suga upp vatten	26
Ladda produkten	26
Rengöring och skötsel	27
Rengöra sprayflaskan	27
Tvätta mikrofiberduken	27
Rengöra produkten	27
Förvaring	28
Åtgärda fel	28
Kassering	29
Garanti från Kompernass Handels GmbH	29
Service	30
Importör	30

Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del av leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Den här produkten ska endast användas för att torka av och samtidigt suga upp vatten från plana ytor, t.ex. fönster. Produkten är endast avsedd för privat bruk i hemmet. Använd inte produkten yrkesmässigt.

Leveransens innehåll

Batteridriven fönstervätt

Laddare

Sprayflaska

2 Mikrofiberduk

Bruksanvisning

OBSERVERA

Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några skador så snart du packat upp produkten. Kontakta kundservice om så inte är fallet.

Beskrivning

- 1 Uppsugningsdel
- 2 Anslutningsdel
- 3 Smutsbehållare
- 4 Den blå stavens sneda sida
- 5 På/Av-knapp
- 6 Motorblock
- 7 Kontrollampa
- 8 Laddningsuttag
- 9 Upplåsningsknapp
- 10 Putsdel
- 11 Spraymunstycke
- 12 Låsring
- 13 Vattenbehållare
- 14 Anslutningskontakt
- 15 Laddare
- 16 Mikrofiberduk

Tekniska data

Laddare

Ingång: 100 - 240 V ~, 50/60 Hz, 0,2 A

Utgång: 5,5 V  likström, 0,6 A

Tillverkare: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.




Typbeteckning: DK5-055-0600-EU

Skyddsklass: II / 

Produkt

Effektförbrukning: 12 W

Ingångsspänning/ström: 5,5 V  600 mA

Batteri - driftspänning: 3,7 V   

Batteri: Litiumjonbatteri 1300 mAh

Drifttid vid fulladdat batteri: ca 24 min

Laddningstid vid urladdat batteri: ca 2,5 timmar

Skyddstyp: IPX4

(stänkvattenskydd på alla sidor)

Säkerhetsanvisningar

FARA - RISK FÖR ELCHOCK!

- ▶ Ladda resp. använd inte den här produkten utomhus.
- ▶ Använd aldrig produkten om kabel, kontakt eller hölje är skadade.
- ▶ Låt omedelbart auktoriserad fackpersonal byta ut skadade kontakter eller kablar för att undvika olyckor.
- ▶ Låt endast en fackverkstad utföra reparationer på produkten. Du får absolut inte själv öppna produktens hölje. Ingrepp som inte utförs av auktoriserad personal kan orsaka personskador.
- ▶ Kontrollera att den spänning som anges vid tekniska data överensstämmer med nätspänningen innan du kopplar på produkten.
- ▶ Ta inte i nätdelen eller produkten med våta eller fuktiga händer.
- ▶ Använd inte nätdelen med förlängningsladd, utan anslut den direkt till ett vägguttag.



Använd inte laddaren utomhus!



- ▶ Doppa aldrig ner produkten i vatten eller andra vätskor! Det finns risk för livsfarliga elchocker om kvarvarande vätska hamnar på spänningsförande delar.

⚠ VARNING - RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Byt inte tillbehör när produkten är påkopplad.
- ▶ Använd inte produkten till att suga upp vassa föremål eller glasskärvor.
- ▶ Sug aldrig upp brinnande tändstickor, glödande aska eller cigarettfimpar.
- ▶ Använd inte produkten till att suga upp kemiska produkter, stenmjöl, gips, cement eller andra liknande partiklar.
- ▶ Den här produkten lämpar sig inte för ämnen som kan börja brinna eller explodera och inte heller för starka och kemiska vätskor.
- ▶ Förvara alltid produkten inomhus. För att förhindra olyckor ska du alltid ställa undan produkten på en torr plats efter användningen.
- ▶ Vid extrema förhållanden kan battericellerna läcka. Om batterisyran kommer i kontakt med hud eller ögon ska man omedelbart skölja det drabbade stället grundligt med rent vatten. Uppsök sedan en läkare.
- ▶ Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller har instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- ▶ Barn får inte leka med produkten.
- ▶ Rengöring och allmän service får bara göras av barn om någon vuxen håller uppsikt.

AKTA - RISK FÖR MATERIALSKADOR!

- ▶ Använd endast de tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- ▶ Nätdelen får endast användas tillsammans med den här produkten.
- ▶ Håll alltid i kontakten när du ska dra ut den ur uttaget (inte i kabeln).
- ▶ Ställ inte produkten intill värmeelement, ugnar eller andra uppvärmda apparater eller ytor.
- ▶ Akta så att ventilationsöppningarna inte blockeras. Om luftcirkulationen blockeras kan följden bli överhettning och skador på produkten.
- ▶ Den här produkten innehåller uppladdningsbara batterier. Kasta inte batterierna i eld och utsätt dem inte för höga temperaturer. Risk för explosion!
- ▶ Använd inte nätdelen till någon annan produkt och försök inte att ladda produkten i en annan laddningsstation. Använd bara produkten tillsammans med medföljande nätdel.
- ▶ Försök aldrig ladda upp batterier som inte är uppladdningsbara.

Före första användningen

Montera produkten

- 1) Ta bort allt förpackningsmaterial från produkten.
- 2) För uppsugningsdelen **1** över motorblocket **6**.

OBSERVERA

- ▶ Batteriet är inte uppladdat vid leveransen. Innan du kan börja använda produkten måste batteriet laddas upp i 2,5 timme.
- 3) Ladda produkten (se kapitel Ladda produkten). Produkten är nu klar att användas.

Användning

AKTA! RISK FÖR MATERIALSKADOR!

- ▶ Använd inga skummande, frätande, aggressiva, slipande eller kemiska medel för att rengöra produkten. Då kan produkten skadas.

Rengöring

- 1) Ställ in spraymunstycket **11** spets på STREAM (stråle) eller SPRAY (fin vattendimma).
- 2) Stick in spraymunstycket **11** i putsdelen **10**.
- 3) Trä låsringen **12** över slangen och stick in den i putsdelen **10** så att den låser fast. Nu omsluts spraymunstycket **11** av putsdelen **10** och låsringen **12**.
- 4) Fyll på vatten och eventuellt något lämpligt fönsterputsmedel i sprayflaskan **13**.
- 5) Skruva fast spraymunstycket **11** med den fastsatta putsdelen **10** på sprayflaskan **13**.
- 6) Dra mikrofiberduken **16** över hållaren på putsdelen **10** och sätt fast den med kardborrbandet.
- 7) Spraya på den yta som ska rengöras.
- 8) Torka med mikrofiberduken **16** över de ytor som sprayats för att avlägsna fastsittande smuts.

Suga upp vatten

- 1) Tryck på På/Av-knappen **5**. Kontrolllampan **7** lyser rött.

OBSERVERA

- ▶ Om kontrolllampan **7** blinkar rött under arbetet betyder det att produkten måste laddas (se kapitel Ladda produkten).
- 2) För uppsugningsdelens **1** torkblad långsamt uppifrån och ned över den våta ytan. Vätskan torkas bort och samlas upp i smutsbehållaren **3**.

OBSERVERA

- ▶ För aldrig torkbladet sidledes över den våta ytan. Vattnet kan då inte sugas upp utan rinner ut vid sidan av torkbladet.
- 3) Börja alltid uppifrån igen när en del av ytan har torkats torr.

AKTA! RISK FÖR MATERIALSKADOR!

- ▶ Använd inte produkten när MAX-nivån på smutsbehållaren **3** uppnåts. Stäng då av produkten och töm smutsbehållaren **3**: Öppna proppen på smutsbehållaren **3**. Töm ut vattnet ur smutsbehållaren **3** och stäng den igen. Du kan nu fortsätta arbeta.
- 4) När hela ytan är avtorkad trycker du åter på På/Av-knappen **5** för att stänga av produkten. Kontrolllampan **7** slocknar.
 - 5) Torka av eventuella ränder eller kvarvarande fuktiga partier på den rengjorda ytan med en torr trasa om det behövs.

Ladda produkten

OBSERVERA

- ▶ Försäkra dig om att produkten är avstängd innan du börjar laddningen.

- För att ladda produkten ansluter du laddaren **15** till ett eluttag och sticker in anslutningskontakten **14** i laddningsuttaget **8** på motorblocket **6**. Kontrolllampan **7** lyser rött. När produkten är fullt uppladdad lyser kontrollampan **7** grönt.

OBSERVERA

- ▶ Ladda inte upp batterierna förrän du märker att sugeffekten blir betydligt sämre och kontrollampan **7** blinkar rött.

Rengöring och skötsel

⚠ FARA - RISK FÖR ELCHOCK!

- ▶ Ta alltid bort produkten från laddaren **15** innan rengöring! Annars finns risk för elchocker!

AKTA! RISK FÖR MATERIALSKADOR!

- ▶ Använd inte slipande medel eller starka rengöringsmedel. Då kan ytan skadas!

Rengöra sprayflaskan

- Öppna sprayflaskan och töm den. Ta bort mikrofiberduken **16**. Torka av sprayflaskans delar med en fuktig trasa, använd vid behov ett mildt rengöringsmedel på trasan.

Tvätta mikrofiberduken

- 👉 **60** Mikrofiberduken **16** kan maskintvättas i 60°. Använd inget sköljmedel, eftersom det minskar mikrofiberernas rengörande effekt betydligt.



Mikrofiberduken **16** får inte blekas!



Mikrofiberduken **16** får inte torktumlas!



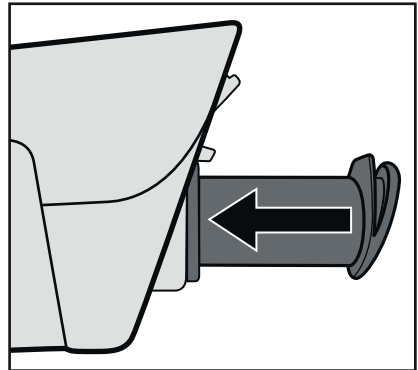
Mikrofiberduken **16** får inte strykas!

Material: 85% polyester / 15% nylon

Rengöra produkten

Ta isär produkten för en grundlig rengöring:

- 1) Tryck på den räfflade ytan på undersidan av uppsugningsdelen **1** och dra loss uppsugningsdelen **1** från produkten. Rengör uppsugningsdelen **1** med en fuktig trasa. Använd ett mildt rengöringsmedel på trasan om det behövs.
- 2) Tryck på upplåsningsknappen **9** och ta av smutsbehållaren **3** från motorblocket **6**. Vrid den blå anslutningsdelen **2** upp till på smutsbehållaren **3** en aning motsols och lyft av den. Det går nu att dra den blå staven nedåt och ut ur smutsbehållaren **3**. Spola av smutsbehållaren **3** med rent vatten och tillsätt ett mildt rengöringsmedel om det behövs.
- 3) Torka av motorblocket **6** med en fuktig trasa. Använd ett mildt rengöringsmedel på trasan om det behövs. Torka av motorblocket **6**.
- 4) Sätt ihop produkten igen:
 - Stick i den blå staven i smutsbehållaren **3** igen. Kontrollera att den blå staven sitter rätt: den sneda sidan av den blå staven **4** måste ha samma lutning som smutsbehållaren **3**:



- När den blå staven satts in fixerar du den med anslutningsdelen ②. Kontrollera att tätningringarna sitter som den ska.
 - Sätt smutsbehållaren ③ på motorblocket ⑥ genom att först skjuta in den främre delen i motorblocket ⑥ och sedan trycka ner den bakre delen så att smutsbehållaren ③ låser fast.
 - För uppsugningsdelen ① över motorblocket ⑥.
- Torka av laddaren ⑮ med en fuktig trasa. Kontrollera att laddaren ⑮ är helt torr innan du ansluter den till elnätet igen.

Förvaring

- Förvara den rengjorda produkten på ett rent, dammfritt och torrt ställe.

Åtgärda fel

Fel	Orsak	Lösning
Produkten fungerar inte.	Produkten är inte laddad.	Ladda upp produkten.
	Produkten är defekt.	Kontakta kundservice.
Det bildas ränder vid rengöring.	Torkbladet är smutsigt.	Rengör torkbladet.
	Torkbladet är utslitet.	Dra ut torkbladet sidledes ur uppsugningsdelen ①. Fukta torkbladets runda del med vatten eller diskmedel och för på det på uppsugningsdelen ① i omvänd ordning.
	Rengöringsmedel har överdoserats.	Använd lite mindre rengöringsmedel.
Sprayflaskan fungerar inte.	Det finns inget vatten/ingen rengöringsvätska i sprayflaskan.	Fyll på nytt vatten/ny rengöringsvätska i sprayflaskan.
	Sprayflaskan är defekt.	Kontakta kundservice.
	Sprayflaskans topp är inställd på OFF.	Vrid sprayflaskans topp till SPRAY eller STREAM.

Om det inte går att åtgärda felet med hjälp av ovanstående tips eller om det uppstår andra typer av fel ska du kontakta vår kundservice.

Kassering

OBSERVERA

- Det batteri som sitter i produkten kan inte tas ut för återvinning.



Produkten får absolut inte kastas bland hushållsso-porna. Den här produkten faller under det europeiska direktivet 2012/19/EU.

Lämna in den till ett godkänt återvinningsföretag eller din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.



Förpackningen består av miljövänligt material som kan lämnas in till den lokala återvinningscentralen.

Garanti från Kompnass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatum kommer vi, beroende på vad vi anser lämpligast, att reparera eller byta ut den gratis. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier, bakformar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt.

Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t ex IAN 12345) i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten, graverat på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på ett klistermärke på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Dessa och många andra handböcker, produktfilmer och mjukvaror kan laddas ned på www.lidl.service.com.

Service

SE Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

FI Service Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 280643

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	32
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	32
Zakres dostawy	32
Opis urządzenia	32
Dane techniczne	32
Wskazówki bezpieczeństwa	33
Przed pierwszym uruchomieniem	36
Składanie urządzenia	36
Obsługa	36
Czyszczenie	36
Odsysanie	36
Ładowanie urządzenia	36
Czyszczenie i pielęgnacja	37
Czyszczenie spryskiwacza	37
Pranie nakładki z mikrofazy	37
Czyszczenie urządzenia	37
Przechowywanie	38
Usuwanie usterek	38
Utylizacja	39
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	39
Serwis	40
Importer	40

Wstęp

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed przystąpieniem do eksploatacji produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia następnej osobie, nie zapomnij dołączyć również instrukcji obsługi.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie to służy wyłącznie do zbierania i jednoczesnego odsysania wody z gładkich powierzchni, np. z okien. Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do zastosowania w gospodarstwach domowych. Nie należy go używać do celów komercyjnych.

Zakres dostawy

Odkurzacz do okien z akumulatorem

ładowarka

Spryskiwacz

2 Nakładka z mikrofazy

Instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

Bezpośrednio po rozpakowaniu sprawdź, czy dostarczony produkt jest kompletny oraz czy nie ma żadnych uszkodzeń. Jeśli zaistnieje taka potrzeba, zwróć się do serwisu.


Opis urządzenia

- 1 Nasadka odsysająca
- 2 Króciec zamykający
- 3 Pojemnik na brudną wodę
- 4 Ukośna strona niebieskiej rurki
- 5 Włącznik/wyłącznik
- 6 Blok silnika
- 7 Lampka kontrolna
- 8 Gniazdo ładowania
- 9 Przycisk odblokowania
- 10 Nasadka do mycia
- 11 Głowica natryskowa
- 12 Pierścień ustalający
- 13 Zbiornik na wodę
- 14 Wtyk połączeniowy
- 15 ładowarka
- 16 Nakładka z mikrofazy

Dane techniczne

ładowarka

Napięcie wejściowe: 100 - 240 V ~, 50 / 60 Hz,
0,2 A

Napięcie wyjściowe: 5,5 V  prąd stały, 0,6 A


Producent: Zhongshan FuDuo Transformer
Manufacturing Co., Ltd.




Oznaczenie typu: DK5-055-0600-EU

Stopień ochrony: II / 

Urządzenie

Pobór mocy: 12 W

Napięcie wejściowe /
prąd wejściowy: 5,5 V  600 mA

Napięcie
robocze akumulatora: 3,7 V   

Akumulator: litowo-jonowy 1300 mAh

Czas pracy przy
pełnym naładowaniu: ok. 24 minut

Czas ładowania całkowicie
rozładowanego akumulatora: ok. 2,5 godziny

Rodzaj ochrony: IPX4

(Ochrona przed bryzgami wody
z każdej strony)

Wskazówki bezpieczeństwa**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA
PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- ▶ Nie łądź ani nie korzystaj z urządzenia na otwartej przestrzeni.
- ▶ Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli został uszkodzony przewód, wtyk lub obudowa.
- ▶ By uniknąć zagrożeń, uszkodzone kable sieciowe i wtyki oddawaj do naprawy wyłącznie specjalście.
- ▶ W razie potrzeby zleć naprawę specjalistycznemu warsztatowi. Nigdy nie wolno samemu otwierać obudowy. Wszelkie ingerencje dokonywane bez wiedzy specjalistycznego warsztatu, mogą być przyczyną obrażeń.
- ▶ Przed włączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie w instalacji elektrycznej jest zgodne z danymi technicznymi urządzenia.
- ▶ Nie chwytaj zasilacza ani urządzenia wilgotnymi ani mokrymi rękami.
- ▶ Nie używaj zasilacza przyłączonego do przedłużacza, lecz przyłączaj go bezpośrednio do gniazda zasilania.



Nie używaj ładowarki na zewnątrz!



- ⊘ W żadnym przypadku nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innej cieczy! Przedostanie się cieczy na części przewodzące prąd podczas pracy urządzenia powoduje powstanie śmiertelnego niebezpieczeństwa na skutek porażenia prądem elektrycznym.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!

- ▶ Nie wymieniaj akcesoriów w czasie pracy urządzenia.
- ▶ Nie używaj urządzenia do wciągania ostrych przedmiotów ani odłamków szkła.
- ▶ Nie wciągaj nigdy do urządzenia palących się zapalek, tlącego się popiołu ani niedopałków papierosów.
- ▶ Nie używaj urządzenia do wciągania substancji chemicznych, pyłu, gipsu, cementu ani podobnych cząsteczek.
- ▶ To urządzenie nie nadaje się do wciągania łatwopalnych i wybuchowych substancji ani chemicznych i żrących płynów.
- ▶ Urządzenie przechowuj zawsze w zamkniętych pomieszczeniach. Aby uniknąć spowodowania wypadku, urządzenie po użyciu schowaj w bezpiecznym i suchym miejscu.
- ▶ W skrajnych warunkach może dojść do wycieków z ogniw akumulatorów. W wypadku styczności cieczy ze skórą lub oczami, dane miejsce należy niezwłocznie zmyć lub spłukać czystą wodą. Zgłosić się do lekarza.
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- ▶ Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Stosuj wyłącznie akcesoria zalecane przez producenta urządzenia.
- ▶ Zasilacza nie można wykorzystywać do innych celów.
- ▶ Aby odłączyć urządzenie od zasilania, chwytaj zawsze za wtyk.
- ▶ Nie zostawiaj urządzenia obok grzejników, piekarników i innych źródeł ciepła.
- ▶ Należy uważać, aby otwory wentylacyjne nigdy nie były zasłonięte. Zablokowany obieg powietrza może być przyczyną przegrzania i uszkodzenia.
- ▶ To urządzenie wyposażono w akumulatory z możliwością wielokrotnego ładowania. Nie wrzucaj akumulatorów do ognia, ani nie narażaj na działanie wysokich temperatur. Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji!
- ▶ Nie używaj zasilacza do innego produktu i nie próbuj ładować urządzenia za pomocą innej ładowarki. Używaj wyłącznie dołączonego do urządzenia zasilacza.
- ▶ Nigdy nie próbuj ładować zwykłych baterii jednorazowego użytku.

Przed pierwszym uruchomieniem

Składanie urządzenia

- 1) Usuń z urządzenia wszystkie elementy opakowania.
- 2) Nasuń nasadkę do odsysania **1** na blok silnika **6**.

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie jest dostarczone z nienaładowanym akumulatorem. Przed pierwszym użyciem urządzenia akumulator należy ładować przez 2,5 godziny.
- 3) Naładuj akumulatory urządzenia (patrz rozdz. „Ładowanie urządzenia”).

Teraz urządzenie jest gotowe do pracy.

Obsługa

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Do czyszczenia nie stosować żadnych agresywnych, chemicznych ani szorujących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić urządzenie.

Czyszczenie

- 1) Ustaw końcówkę głowicy natryskowej **11** na STREAM (strumień) lub SPRAY (drobna mgiełka wodna).
- 2) Włóż głowicę natryskową **11** w nasadkę do mycia **10**.
- 3) Wywin pierścień ustalający **12** na przewodzie i wetknij go na nasadkę do mycia **10** tak, by się zablokował. Głowica natryskowa **11** jest teraz zamknięta przez nasadkę do mycia **10** i pierścień ustalający **12**.
- 4) Napełnij zbiornik spryskiwacza wodą i w razie potrzeby dodaj odpowiedni płyn do mycia okien **13**.
- 5) Nakręć głowicę natryskową **11** z założoną nasadką do mycia **10** na butelkę spryskiwacza **13**.
- 6) Naciągnij nakładkę z mikrofazy **16** przez uchwyt na nasadce do mycia **10** i zamocuj ją za pomocą rzepa.
- 7) Spryskaj powierzchnię przeznaczoną do mycia.

- 8) Spryskaj powierzchnię umyj nakładką z mikrofazy **16** i zbierz nagromadzone zanieczyszczenia.

Odsysanie

- 1) Naciśnij włącznik/wyłącznik **5**. Lampa kontrolna **7** zaświeci się na czerwono.

WSKAZÓWKA

- ▶ Jeżeli podczas pracy kontrolka **7** miga w kolorze czerwonym, urządzenie należy naładować (patrz rozdz. „Ładowanie urządzenia”).
- 2) Przesuwaj krawędź ściągającą nasadki do odsysania **1** powoli **od góry w dół** po wilgotnej powierzchni. Wilgoć jest ściągana i jednocześnie jest zasysana do pojemnika na brudną wodę **3**.

WSKAZÓWKA

- ▶ Nigdy nie prowadź krawędzi ściągającej bokiem do wilgotnej powierzchni. W ten sposób nie można odessać wody i będzie ona ściekać po krawędzi ściągającej.
- 3) Po oczyszczeniu jednego pasa zaczynaj zawsze od góry.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Pracuj w ten sposób tylko tak długo, aż poziom w pojemniku na brudną wodę **3** osiągnie oznaczenie MAX. Wtedy wyłącz urządzenie i opróżnij pojemnik na brudną wodę **3**: Otwórz zatyczkę w pojemniku na brudną wodę **3**. Opróżnij pojemnik z brudnej wody i ponownie zamknij pojemnik na brudną wodę **3**. Teraz możesz pracować dalej.
- 4) Gdy cała powierzchnia jest już sucha, naciśnij ponownie włącznik/wyłącznik **5**, by wyłączyć urządzenie. Kontrolka **7** zgaśnie.
 - 5) W razie potrzeby usuń smugi i resztki wilgoci z czyszczonej powierzchni suchą szmatką.

Ładowanie urządzenia

WSKAZÓWKA

- ▶ Przed rozpoczęciem ładowania upewnij się, że urządzenie jest wyłączone.

- Aby naładować urządzenie, podłącz ładowarkę **15** do gniazda sieciowego i podłącz wtyk **14** do gniazda ładowania **8** w bloku silnika **6**. Lampka kontrolna **7** zaświeci się na czerwono. Po naładowaniu urządzenia zapala się zielona lampka kontrolna **7**.

WSKAZÓWKA

- ▶ Ładuj akumulator dopiero wtedy, gdy moc ssania urządzenia wyraźnie spada i kontrolka **7** miga na czerwono.

Czyszczenie i pielęgnacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed czyszczeniem odłącz urządzenie od ładowarki **15**! Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie używaj żrących ani szorujących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia!

Czyszczenie spryskiwacza

- Otwórz spryskiwacz i opróżnij go. Zdejmij nakładkę z mikrofazy **16**. Wytrzyj spryskiwacz moką szmatką; w razie potrzeby dodaj nieco środka do mycia.

Pranie nakładki z mikrofazy

- 🧺 **60** Nakładkę z mikrofazy **16** można prać w pralce w temperaturze 60°C. Nie wolno jednak używać płynów do płukania, gdyż wpływają one negatywnie na zdolność mikrofazy do czyszczenia.



Nakładki z mikrofazy **16** nie wolno wybielać!



Nakładki z mikrofazy **16** nie suszyć w suszarce!



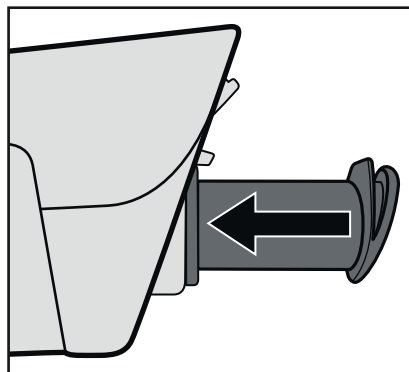
Nakładki z mikrofazy **16** nie wolno prasować!

Materiał: 85% poliester / 15% nylon

Czyszczenie urządzenia

Aby dokładnie oczyścić urządzenie, należy je rozłożyć na części.

- 1) Naciśnij żebrowaną powierzchnię od spodu nasadki do odsysania **1** i zdejmij nasadkę do odsysania **1** z urządzenia. Wyczyść nasadkę do odsysania **1** wilgotną szmatką. W razie konieczności nanieś niewielką ilość łagodnego płynu do mycia naczyń na szmatkę.
- 2) Naciśnij przycisk odblokowujący **9** i zdejmij pojemnik na brudną wodę **3** z bloku silnika **6**. Obróć niebieski króciec zamykający **2** w górnej części pojemnika na brudną wodę **3** lekko w lewo i podnieś go. Można teraz wyciągnąć w dół niebieską rurkę z pojemnika na brudną wodę **3**. Wypłucz pojemnik na brudną wodę **3** czystą wodą i w razie potrzeby dodaj nieco łagodnego płynu do mycia naczyń.
- 3) Blok silnika **6** wytrzyj wilgotną szmatką. W razie konieczności nanieś niewielką ilość łagodnego płynu do mycia naczyń na szmatkę. Osusz blok silnika **6**.
- 4) Zmontuj z powrotem urządzenie:
 - Umieść niebieską rurkę z powrotem w pojemniku na brudną wodę **3**. Uważaj na to, aby prawidłowo włożyć niebieską rurkę: ukośna strona niebieskiej rurki **4** musi znajdować się w jednej linii z ukosem pojemnika na brudną wodę **3**:



- Zamocuj włożoną do pojemnika niebieską rurkę ponownie króćcem zamykającym ②. Dopilnuj, by pierścienie uszczelniające były poprawnie założone.
- Załóż pojemnik na brudną wodę ③ na blok silnika ⑤, wsuwając najpierw przednią część do bloku silnika ⑤ i następnie dociskając tylną część w dół, aby pojemnik na brudną wodę ③ się zatrzasknął.
- Nasuń nasadkę do odsysania ① na blok silnika ⑤.

- Wytrzyj ładowarkę ⑬ wilgotną szmatką. Upewnij się, że ładowarka ⑬ jest ponownie całkowicie sucha, zanim podłączysz ją ponownie do sieci.

Przechowywanie

- Wyczyszczone urządzenie należy przechowywać w czystym, wolnym od pyłów i suchym miejscu.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest naładowane.	Naładuj akumulatory urządzenia.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.
Podczas mycia ciągle powstają smugi.	Krawędź odsysająca jest zanieczyszczona.	Oczyść krawędź odsysającą.
	Krawędź odsysająca jest zużyta.	Wyciągnij krawędź odsysającą w bok z nasadki do odsysania ①. W strefie zaokrąglenia zwilż krawędź odsysającą wodą lub środkiem do mycia naczyń i wsuń ją odwrotnie do nasadki do odsysania ①.
	Zbyt duża dawka środka do mycia.	Użyj nieco mniej środka do mycia.
Spryskiwacz nie działa.	Brak wody/brak środka do mycia w spryskiwaczu.	Napełnij spryskiwacz wodą/środkiem do mycia.
	Spryskiwacz jest uszkodzony.	Skontaktuj się z serwisem.
	Końcówka spryskiwacza jest ustawiona na OFF.	Obróć końcówkę spryskiwacza do położenia SPRAY lub STREAM.

Jeżeli za pomocą powyższych wskazówek nie można usunąć usterki lub gdy występują inne rodzaje usterek, należy zwrócić się do naszego serwisu.

Utylizacja

WSKAZÓWKA

- ▶ Wbudowanego akumulatora w tym urządzeniu nie można wyjąć w celu oddania go oddzielnie do utylizacji.



W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia wraz z normalnymi odpadami domowymi. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU.

Urządzenie należy zutylizować za pośrednictwem dopuszczonego zakładu utylizacyjnego lub komunalnego zakładu oczyszczania i przetwarzania odpadów. Przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji skontaktuj się z najbliższym zakładem utylizacji.



Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można zutylizować w lokalnych miejscach zbiórki surowców wtórnych.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować oryginalny paragon (dowód zakupu) na przyszłość. Ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem fiskalnym) oraz krótkim opisem, na czym polega wada oraz kiedy wystąpiła.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wykonanie naprawy lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktów, które są narażone na normalne zużycie, a zatem mogą być uważane za części ulegające zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączniki, akumulatory, formy do pieczenia lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na grawerowanej tabliczce znamionowej, umieszczonej na stronie tytułowej instrukcji (poniżej po lewej) lub na naklejce z tyłu albo na spodzie.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie.

Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 280643

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	42
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	42
Lieferumfang	42
Gerätebeschreibung	42
Technische Daten	42
Sicherheitshinweise	43
Vor der ersten Inbetriebnahme	46
Gerät zusammenbauen	46
Bedienen	46
Reinigen	46
Absaugen	46
Gerät aufladen	46
Reinigung und Pflege	47
Sprühflasche reinigen	47
Mikrofaserbezug waschen	47
Gerät reinigen	47
Aufbewahrung	48
Fehlerbehebung	48
Entsorgung	49
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	49
Service	50
Importeur	50

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Abziehen und gleichzeitigem Absaugen von Wasser auf glatten Flächen, z.B. Fenstern. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

Akku-Fenstersauger

Ladegerät

Sprühflasche

2 x Mikrofaserbezug

Bedienungsanleitung

HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

Gerätebeschreibung

- 1 Absaugaufsatz
- 2 Verschlussstutzen
- 3 Schmutzbehälter
- 4 schräge Seite des blauen Stabes
- 5 Ein-/Aus-Schalter
- 6 Motorblock
- 7 Kontrollleuchte
- 8 Ladebuchse
- 9 Entriegelungstaste
- 10 Wischaufsatz
- 11 Sprühkopf
- 12 Fixierring
- 13 Wasserbehälter
- 14 Verbindungsstecker
- 15 Ladegerät
- 16 Mikrofaserbezug

Technische Daten

Ladegerät

Eingang: 100 - 240 V ~, 50 / 60 Hz, 0,2 A

Ausgang: 5,5 V  Gleichstrom, 0,6 A

Hersteller: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.


Typenbezeichnung: DK5-055-0600-EU

Schutzklasse: II / 

Gerät

Leistungsaufnahme: 12 W

Eingangsspannung/-strom: 5,5 V  600 mA

Akku - Arbeitsspannung: 3,7 V 

Akku: Lithium Ionen Akku 1300 mAh

Betriebszeit bei voller Akkuladung: ca. 24 Min

Ladezeit bei leerem Akku: ca. 2,5 Std.

Schutzart: IPX4

(Schutz gegen allseitiges Spritzwasser)

Sicherheitshinweise

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Laden bzw. verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
- ▶ Das Gerät niemals gebrauchen, wenn Kabel, Stecker oder Gehäuse beschädigt sind.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt durchführen. Öffnen Sie unter keinen Umständen selbst das Gerät. Eingriffe, die nicht durch einen Fachbetrieb vorgenommen wurden, können zu Verletzungen führen.
- ▶ Überzeugen Sie sich vor dem Einschalten des Gerätes, dass die in den technischen Daten des Gerätes verzeichnete Spannung der Netzspannung entspricht.
- ▶ Fassen Sie das Netzteil oder das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen an.
- ▶ Verwenden Sie das Netzteil nicht mit einem Verlängerungskabel, sondern verbinden Sie das Netzteil direkt mit einer Steckdose.



Benutzen Sie das Ladegerät nicht im Freien!



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Wechseln Sie keine Zubehörteile aus, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von spitzen Gegenständen oder Glasscherben.
- ▶ Niemals brennende Streichhölzer, glimmende Asche oder Zigarettenstummel aufsaugen.
- ▶ Gebrauchen Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von chemischen Produkten, Steinstaub, Gips, Zement, oder anderen ähnlichen Partikeln.
- ▶ Das Gerät ist nicht für entflammbare und explosive Stoffe oder chemische und aggressive Flüssigkeiten geeignet.
- ▶ Lagern Sie das Gerät immer in geschlossenen Räumen. Um Unfälle zu verhindern, bewahren Sie das Gerät nach Gebrauch an einem trockenen Ort auf.
- ▶ Unter extremen Bedingungen können Leckagen an den Akkuzellen auftreten. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit Haut oder Augen ist die betreffende Stelle sofort mit sauberem Wasser aus- bzw. abzuspülen. Suchen Sie einen Arzt auf.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie nur Zubehörteile, die vom Hersteller empfohlen werden.
- ▶ Das Netzteil darf nicht für andere Zwecke benutzt werden.
- ▶ Fassen Sie immer den Netzstecker an, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nicht neben Heizkörpern, Backöfen oder anderen erhitzten Geräten oder Flächen ab.
- ▶ Achten Sie immer darauf, dass die Lüftungsschlitze frei sind. Ein blockierter Luftkreislauf kann zur Überhitzung und Beschädigung des Gerätes führen.
- ▶ Dieses Produkt enthält wiederaufladbare Akkus. Werfen Sie die Akkus nicht ins Feuer und setzen Sie sie nicht hohen Temperaturen aus. Es besteht Explosionsgefahr!
- ▶ Benutzen Sie das Netzteil nicht für ein anderes Produkt und versuchen Sie nicht, dieses Gerät mittels einer anderen Ladestation aufzuladen. Verwenden Sie nur das mit diesem Gerät gelieferte Netzteil.
- ▶ Versuchen Sie niemals, nicht wiederaufladbare Batterien aufzuladen.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Gerät zusammenbauen

- 1) Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Gerät.
- 2) Schieben Sie den Absaugaufsatz **1** auf den Motorblock **6**.

HINWEIS

- Das Gerät wird mit nicht geladenem Akku geliefert. Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes ist der Akku zunächst für 2,5 Stunden zu laden.
- 3) Laden Sie das Gerät auf (siehe Kapitel „Gerät aufladen“).

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Bedienen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine schäumenden, ätzenden, aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können das Gerät beschädigen.

Reinigen

- 1) Stellen Sie die Spitze des Sprühkopfes **11** auf STREAM (Strahl) oder SPRAY (feiner Wassernebel).
- 2) Stecken Sie den Sprühkopf **11** in den Wischaufsatz **10**.
- 3) Stülpen Sie den Fixierring **12** über den Schlauch und stecken Sie ihn auf den Wischaufsatz **10**, so dass er einrastet. Der Sprühkopf **11** ist nun vom Wischaufsatz **10** und Fixierring **12** umschlossen.
- 4) Füllen Sie Wasser und gegebenenfalls ein zum Fensterreinigen geeignetes Reinigungsmittel in den Wasserbehälter **13**.
- 5) Drehen Sie den Sprühkopf **11** mit aufgesetztem Wischaufsatz **10** auf den Wasserbehälter **13**.
- 6) Ziehen Sie den Mikrofaserbezug **16** über die Halterung am Wischaufsatz **10** und sichern Sie diesen mit dem Klettverschluss.
- 7) Sprühen Sie die zu reinigenden Flächen ein.
- 8) Wischen Sie mit dem Mikrofaserbezug **16** über die eingesprühten Flächen und lösen Sie dabei den festsitzenden Schmutz.

Absaugen

- 1) Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **5**. Die Kontrollleuchte **7** leuchtet rot.

HINWEIS

- Falls während des Arbeitens die Kontrollleuchte **7** rot blinkt, zeigt dies an, dass das Gerät geladen werden muss (siehe Kapitel „Gerät aufladen“).
- 2) Führen Sie die Abziehlippe des Absaugaufsatzes **1** langsam von **oben nach unten** über die nassen Flächen. Die Nässe wird abgezogen und gleichzeitig in den Schmutzbehälter **3** gesaugt.

HINWEIS

- Führen Sie die Abziehlippe niemals seitlich über die nassen Flächen. Das Wasser kann so nicht abgesaugt werden und läuft seitlich aus der Abziehlippe.
- 3) Setzen Sie immer wieder oben an, wenn Sie eine Bahn trocken gezogen haben.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Arbeiten Sie nur so lange mit dem Gerät, bis die MAX-Markierung des Schmutzbehälters **3** erreicht ist. Stellen Sie dann das Gerät aus und leeren Sie den Schmutzbehälter **3**: Öffnen Sie den Stöpsel am Schmutzbehälter **3**. Leeren Sie das Schmutzwasser aus und verschließen Sie den Schmutzbehälter **3** wieder. Sie können dann weiterarbeiten.
- 4) Wenn die ganze Fläche trocken ist, drücken Sie erneut den Ein-/Aus-Schalter **5**, um das Gerät auszuschalten. Die Kontrollleuchte **7** erlischt.
 - 5) Wischen Sie falls nötig eventuelle Streifen oder Feuchtigkeitsreste auf der bearbeiteten Fläche mit einem trockenem Tuch ab.

Gerät aufladen

HINWEIS

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie mit dem Laden beginnen.

- Um das Gerät aufzuladen, verbinden Sie das Ladegerät **15** mit einer Netzsteckdose und stecken Sie den Verbindungsstecker **14** in die Ladebuchse **8** am Motorblock **6**. Die Kontrollleuchte **7** leuchtet rot. Wenn das Gerät aufgeladen ist, leuchtet die Kontrollleuchte **7** grün.

HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku wieder auf, wenn die Saugleistung des Gerätes spürbar schwächer wird und die Kontrollleuchte **7** rot blinkt.

Reinigung und Pflege

⚠ GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Trennen Sie vor jeder Reinigung das Gerät vom Ladegerät **15**! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!


ACHTUNG! SACHSCHADEN!


- ▶ Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen!


Sprühflasche reinigen

- Öffnen Sie die Sprühflasche und leeren Sie sie aus. Nehmen Sie den Mikrofaserbezug **16** ab. Wischen Sie die Teile der Sprühflasche mit einem feuchten Tuch ab, falls nötig, geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch.

Mikrofaserbezug waschen

-  Den Mikrofaserbezug **16** können Sie bei 60° in der Waschmaschine waschen. Benutzen Sie jedoch keinen Weichspüler, da dieser die Reinigungskraft der Mikrofaser stark einschränkt.

-  Den Mikrofaserbezug **16** nicht bleichen!

-  Den Mikrofaserbezug **16** nicht im Trockner trocknen!

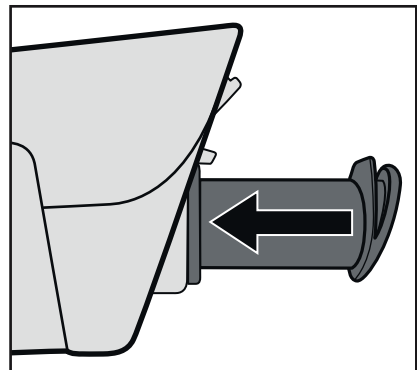
-  Den Mikrofaserbezug **16** nicht bügeln!

Material: 85% Polyester / 15% Nylon

Gerät reinigen

Um das Gerät gründlich zu reinigen, nehmen Sie es auseinander:

- 1) Drücken Sie die geriffelte Fläche an der Unterseite des Absaugaufsatz **1** und ziehen Sie den Absaugaufsatz **1** vom Gerät ab. Reinigen Sie den Absaugaufsatz **1** mit einem feuchten Tuch. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch.
- 2) Drücken Sie die Entriegelungstaste **9** und nehmen Sie den Schmutzbehälter **3** vom Motorblock **6**. Drehen Sie den blauen Verschlussstutzen **2** am oberen Ende des Schmutzbehälters **3** ein wenig gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie ihn ab. Sie können nun den blauen Stab nach unten aus dem Schmutzbehälter **3** ziehen. Spülen Sie den Schmutzbehälter **3** mit klarem Wasser und, falls nötig, einem milden Reinigungsmittel aus.
- 3) Wischen Sie den Motorblock **6** mit einem feuchten Tuch ab. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch. Trocknen Sie den Motorblock **6** ab.
- 4) Bauen Sie dann das Gerät wieder zusammen:
 - Stecken Sie den blauen Stab wieder in den Schmutzbehälter **3**. Achten Sie darauf den blauen Stab korrekt einzusetzen: die schräge Seite des blauen Stabes **4** muss die gleiche Flucht haben, wie die Schräge des Schmutzbehälters **3**:



- Fixieren Sie den eingesetzten blauen Stab wieder mit dem Verschlussstutzen **2**. Achten Sie darauf, dass die Dichtungsringe korrekt eingesetzt liegen.
- Setzen Sie den Schmutzbehälter **3** auf den Motorblock **6**, indem Sie den vorderen Teil zuerst in den Motorblock **6** schieben und dann den hinteren Teil nach unten drücken, so dass der Schmutzbehälter **3** einrastet.
- Schieben Sie den Absaugaufsatz **1** auf den Motorblock **6**.

- Wischen Sie das Ladegerät **15** mit einem feuchten Tuch ab. Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät **15** wieder vollständig trocken ist, bevor Sie es wieder mit dem Stromnetz verbinden.

Aufbewahrung

- Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht aufgeladen.	Laden Sie das Gerät auf.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
Es bilden sich immer wieder Streifen beim Reinigen.	Die Abziehlippe ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Abziehlippe.
	Die Abziehlippe ist abgenutzt.	Ziehen Sie die Abziehlippe seitlich aus dem Absaugaufsatz 1 . Befeuchten Sie die Abziehlippe im Bereich der Rundung mit Wasser oder Spülmittel und schieben Sie diese umgekehrt wieder in den Absaugaufsatz 1 .
	Das Reinigungsmittel ist überdosiert.	Benutzen Sie etwas weniger Reinigungsmittel.
Die Sprühflasche funktioniert nicht.	Es ist kein Wasser/keine Reinigungsflüssigkeit in der Sprühflasche.	Füllen Sie neues Wasser/neue Reinigungsflüssigkeit in die Sprühflasche.
	Die Sprühflasche ist defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
	Die Spitze der Sprühflasche ist auf OFF gestellt.	Drehen Sie die Spitze auf SPRAY oder STREAM.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen, oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Entsorgung

HINWEIS

- ▶ Der integrierte Akku dieses Gerätes kann zur Entsorgung nicht entfernt werden.



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 280643

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus

Stan informacj · Stand der Informationen:

10/2016 · Ident.-No.: SFR3.7B2-082016-2

IAN 280643